



臨時名單 Lista provisória

本署於二零一九年十一月十二日及十三日在中、葡文報章上刊登通告，以個人勞動合同方式對外招考第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)一名(招聘編號：1705/DIT-DAT/2019)，現公佈臨時名單如下：

Lista provisória dos candidatos ao concurso externo para admissão de um Intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão (Área de tradução e interpretação nas línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato individual de trabalho (referência n.º 1705/DIT-DAT/2019), aberto por aviso publicado nos jornais chineses e portugueses, nos dias 12 e 13 de Novembro de 2019:

准考人：

Candidatos admitidos:

| 序號/ No. | 報名編號/ Número de candidatura | 姓名 | Nomes |
|------------|--------------------------------|-----|----------------------------|
| 1 | 201900000028482 | 歐釗 | AO CHIO |
| 2 | 201900000028549 | 陳梓翔 | CHAN CHI CHEONG |
| 3 | 201900000028526 | 陳嘉俊 | CHAN DINIS KA CHON |
| 4 | 201900000028503 | 陳儉盈 | CHAN KIM IENG |
| 5 | 201900000028507 | 陳朗文 | CHAN LONG MAN |
| 6 | 201900000028519 | 周樂儀 | CHAO LOK I |
| 7 | 201900000028545 | 鄭家強 | CHEANG KA KEONG |
| 8 | 201900000028506 | 張曦儂 | CHEONG HEI CHON FRANCISCO |
| 9 | 201900000028508 | 李艾松 | ELSON LI DO ESPÍRITO SANTO |
| 10 | 201900000028544 | 關利嘉 | ERICA KUAN BARROSO |
| 11 | 201900000028500 | 范彩虹 | FAN CHOI HONG |
| 12 | 201900000028511 | 何盈儀 | HO IENG I |
| 13 | 201900000028521 | 何律衡 | HO LOT HANG |
| 14 | 201900000028520 | 何詠琳 | HO WENG LAM |
| 15 | 201900000028497 | 許儷臻 | HOI LAI CHON |
| 16 | 201900000028514 | 孔雯希 | HONG MAN HEI |
| 17 | 201900000028477 | 楊飛鵬 | IEONG FEI PANG |
| 18 | 201900000028513 | 楊鳳枝 | IEONG FONG CHI |
| 19 | 201900000028486 | 賴艷玲 | LAI IM LENG |
| 20 | 201900000028489 | 林靜雯 | LAM CHENG MAN |
| 21 | 201900000028538 | 林嘉欣 | LAM KA IAN |
| 22 | 201900000028525 | 林秀慧 | LAM SAO WAI |
| 23 | 201900000028491 | 劉晶晶 | LAO CHENG CHENG |



| | | | |
|----|-----------------|-------|-----------------------|
| 24 | 201900000028510 | 李思諭 | LEE SZU YU |
| 25 | 201900000028480 | 李子文 | LEI CHI MAN |
| 26 | 201900000028562 | 李家裕 | LEI KA U |
| 27 | 201900000028499 | 李寶寶 | LEI POU POU |
| 28 | 201900000028536 | 梁嘉芙 | LEONG KA FU |
| 29 | 201900000028517 | 梁麗儀 | LEONG LAI I |
| 30 | 201900000028543 | 梁苑文 | LEONG UN MAN |
| 31 | 201900000028570 | ----- | LICINIA JORGE |
| 32 | 201900000028572 | 莫穎霖 | MOK WENG LAM |
| 33 | 201900000028498 | 蕭麗嫦 | SIO LAI SEONG |
| 34 | 201900000028523 | 薛慧虹 | SIT WAI HONG |
| 35 | 201900000028537 | 高進飛 | SOFIA DE SOUSA KOU |
| 36 | 201900000028541 | 佐斯衡 | SÓNIA JORGE |
| 37 | 201900000028512 | 蘇樂兒 | SOU LOK I |
| 38 | 201900000028574 | 譚美娥 | TAM GUERREIRO MEI NGO |
| 39 | 201900000028548 | 譚婉珊 | TAM UN SAN |
| 40 | 201900000028585 | 湯嘉盈 | TONG KA IENG |
| 41 | 201900000028495 | 余婷鈺 | U TENG IOK |
| 42 | 201900000028533 | 黃卓珊 | WONG CHEUK SHAN |
| 43 | 201900000028553 | 黃影紅 | WONG IENG HONG |
| 44 | 201900000028578 | 黃麗利 | WONG LAI LEI |
| 45 | 201900000028484 | 黃敏 | WONG MAN |
| 46 | 201900000028524 | 阮家雯 | YUEN KA MAN |

有條件限制之准考人：

Candidato admitido condicionalmente:

| | | | | |
|----|-----------------|-------|------------------|--------|
| 1 | 201900000028584 | 陳家慧 | CHAN KA WAI | c) |
| 2 | 201900000028565 | 曾文豪 | CHANG MAN HOU | a)及 e) |
| 3 | 201900000028527 | 張婉玲 | CHEONG UN LENG | d) |
| 4 | 201900000028560 | 張佩穎 | CHEUNG PUI WENG | a)及 c) |
| 5 | 201900000028529 | 趙珮儀 | CHIO PUI I | c)及 d) |
| 6 | 201900000028554 | 蔡建勇 | CHOI KIN IONG | c)及 d) |
| 7 | 201900000028581 | 許曉君 | HOI HIO KUAN | d) |
| 8 | 201900000028582 | ----- | JOÃO PAULO COUTO | c) |
| 9 | 201900000028559 | 梁嘉儀 | LEONG KAI I | c) |
| 10 | 201900000028504 | 廖月婷 | LIO UT TENG | c)及 d) |
| 11 | 201900000028580 | 蘇韻妮 | SOU WAN NEI | c) |
| 12 | 201900000028563 | 蘇穎芝 | SOU WENG CHI | a)及 b) |



備註：

Notas:

- a) 須補交個人履歷；
Deve apresentar a Nota curricular;
- b) 須補交學歷畢業證書副本*，以證明其學歷資格符合開考通告之要求；
Deve apresentar a cópia do certificado das habilitações académicas*, em conformidade com os requisitos exigidos no aviso de abertura do concurso;
- c) 須補交開考通告所要求的學歷成績表副本；
Deve apresentar a fotocópia do boletim de classificação das habilitações académicas, exigido no aviso de abertura do concurso;
- d) 須補交由任職機關所發出的有效個人資料紀錄正本；
Deve apresentar o original do registo biográfico válido, emitido pelos Serviços, onde exerce funções;
- e) 須出示開考通告所要求的學歷畢業證書正本以作核實。
Deve apresentar o original do certificado de habilitações académicas para efeitos de autenticação, exigidos no aviso de abertura do concurso.

*遞交副本時，請備正本或認證本以作核實，未能出示正本者，視為未補交文件。
Devem apresentar, para efeitos de autenticação, o original ou a cópia autenticada dos respectivos documentos no acto de entrega das fotocópias. Se não apresentarem os originais, serão considerados em falta esses documentos.

一、有條件限制之准考人，應於本臨時名單公佈之日緊接的第一個工作日起計十個工作日內於辦公時間前往下述任一地點補交所欠缺之文件，否則將不獲接納，並將自動被淘汰。

- 綜合服務中心 - 澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場二樓(電話：8795 2635)
- 離島政府綜合服務中心 - 氹仔哥英布拉街 225 號三樓(電話：2842 1212)
- 北區市民服務中心 - 澳門黑沙環新街 52 號政府綜合服務大樓(電話：2847 1366)
- 北區市民服務中心(台山分站) - 澳門台山巴波沙大馬路 127 號嘉翠麗大廈 B 座地下(電話：2823 2660)
- 北區市民服務中心(筷子基分站) - 澳門沙梨頭新街筷子基社屋快達樓第 2 座地下 G 及 H 舖(電話：2826 1896)
- 中區市民服務中心 - 澳門三盞燈 5 及 7 號三盞燈綜合大樓三樓(電話：8291 7233)
- 中區市民服務中心(下環分站) - 澳門李加祿街下環街市市政綜合大樓四樓(電話：2893 9006)
- 離島區市民服務中心 - 氹仔黑橋街平民新村 75K 號 (電話：2882 5252)
- 離島區市民服務中心(石排灣分站) - 路環蝴蝶谷大馬路石排灣社區綜合大樓六樓(電話：8394 3456)



辦公時間：週一至週五，上午 9 時至下午 6 時(中午照常辦公，週六、日及公眾假期休息)。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação da presente lista provisória, dirigir-se, dentro do horário de expediente, aos locais abaixo indicados para apresentar os documentos em falta, pois, caso contrário, não serão admitidos e automaticamente excluídos.

- Centro de Serviços
-Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 2.º andar, Macau (Tel. 8795 2635)
- Centro de Serviços da RAEM das Ilhas
- Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Taipa (Tel. 2842 1212)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte
-Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Centro de Serviços da RAEM, Macau (Tel. 2847 1366)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte (Posto de Toi San)
-Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 127, Edif. D.ª Julieta Nobre de Carvalho, Bloco B, R/C, Macau (Tel. 2823 2660)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte (Posto de Fai Chi Kei)
-Rua Nova do Patane, Habitação Social do Fai Chi Kei, Edif. Fai Tat, Bloco II, R/C, Lojas G e H, Macau (Tel. 2826 1896)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central
-Rotunda de Carlos da Maia, n.ºs 5 e 7, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, 3.º andar, Macau (Tel. 8291 7233)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central (Posto de S. Lourenço)
-Rua de João Lecaros, Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço, 4.º andar, Macau (Tel. 2893 9006)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas
-Rua da Ponte Negra, Bairro Social da Taipa, n.º 75 K (Tel. 2882 5252)
- Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas (Posto de Seac Pai Van)
-Avenida de Vale das Borboletas, Complexo Comunitário de Seac Pai Van, 6.º andar, Coloane (Tel. 8394 3456)

Horário de expediente: de 2.ª a 6.ª feira, das 09h00 às 18h00. (aberto à hora de almoço, encerrado aos sábados, domingos e feriados)

- 二、投考人得在本臨時名單公佈之日緊接的第一個工作日起計十個工作日內將附具理由的書面文件及招聘編號，向許可開考之實體提起上訴，並遞交到澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓 - 本署人力資源處。(星期一至四，上午九時至一時，下午二時三十分至五時四十五分；星期五上午九時至一時，下午二時三十分至五時三十分)

Os candidatos podem apresentar recurso, mediante documento escrito, indicando os fundamentos em que se baseiam e com a indicação do número de referência do recrutamento, no prazo de dez dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato à publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, e entregá-lo à **Divisão de Recursos Humanos, deste Instituto, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, “M” Macau.** (de segunda-feira a quinta-feira, das 9:00 às 13:00 e das 14:30 às 17:45; sexta-feira, das 9:00 às 13:00 e das 14:30 às 17:30)



三、准考人確定名單於 2020 年 2 月 13 日張貼於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政輔助廳的佈告欄，並上載於本署招聘網頁 <https://www.iam.gov.mo/c/recruit/>。

A lista definitiva dos candidatos será afixada no Departamento de Apoio Administrativo, sito na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, “M” Macau, no dia 13 de Fevereiro de 2020 e, bem assim, publicada no “site” do IAM, na página de recrutamento: <https://www.iam.gov.mo/p/recruit/>, na mesma data.

典試委員會主席
Presidente do Júri

黃寶儀
Wong Pou I

二零二零年一月十六日。
Aos 16 de Janeiro de 2020.